

The NTT DATA,
NTT DATA の、

Middle East and Africa Solar Backpack
Drive came about some 3, 4 or 5 years ago

中東・アフリカの Solar Backpack

Drive は、3、4、5 年ほど前に、

when we had a Load Shedding crisis,
and that is when we've got

南アフリカや

アフリカ全土で

stages of no electricity

in South Africa, and across Africa.

電力供給制限の危機が

起こったときに始まりました。

Our learners are from informal settlements

私たちの学習者は、非正規居住地に住んでおり、

and life is a little bit of a challenge

生活は少し大変です。

not everyone that has electricity

電気がない人々もいますし、

and even those that are having electricity

電気を使える人にとっても、

Load Shedding is a challenge to them.

負荷遮断は大きな問題です。

We realized that as much as we faced

this crisis as businesses,

私たちは企業として

この危機に直面していますが、

children in rural areas, underserved areas

also had this crisis

田舎や貧困地域に住む子供たちも、

この危機に直面していることに気づきました。

and as an organization,

we believe in utilizing technology

私たちは組織として、

事業を展開するコミュニティの

for the good of the communities

恩恵のためにテクノロジーを

that we operate in.

活用することに信念を持っています。

So we thought as a business,

we have to step in and we have to help

企業として、私たちは介入し、
これらの課題を解決するために

to address some of these challenges.

稼働しなければならないと考えました。

We are very passionate about the communities
we operate in

私たちは、事業を展開する地域社会に対して
強い関心を持っています。

It's very powerful when communities see that
corporate citizens

企業市民が自らの子供たちや
地域の発展に積極的に

are actively involved in the development of their children
and their communities by extension.

関わっていることは、
非常に大きな力となります。

The importance
of the Solar Backpack Drive
is that the greater majority across

Solar Backpack Drive の

重要性は、

アフリカの大半の人々が

**Africa, don't have access to electricity
and use unhealthy fuels.**

電気を利用できず、
健康を損なう燃料を使用していることです。

**So they burn unhealthy kerosene
fuels, paraffin for lights, and energy.**

そのため、不健康な灯油燃料、照明用の
パラフィン、エネルギーを燃やしています。

**So this initiative helps
just to improve the quality of health,**

この取り組みは、単に健康の質を
向上させるのに役立ち、

**firstly whereby learners, as they study,
you know, in the evening study for exams,**

まず、学習者が勉強する際に、
夕方に試験勉強をする際に、

**they've got a light source from renewable
energy which is good for the environment.**

環境にやさしい再生可能エネルギーの
光源を使用することができます。

**And because it's renewable energy, it's
also providing awareness in communities**

また、再生可能エネルギーであるため、
持続可能性や気候変動対策について

that wouldn't have otherwise known
about sustainability or climate action.

知らなかった地域社会にも、
その意識を浸透させることができます。

The whole initiative,
I think, is driven by supporting

この取り組みは、
国連が定めた

sustainability
development goals set out by the UN.

SDGs を支援することによって
推進されています。

This is the latest
design of Solar Backpacks that we have.

これは、当社が取り扱う
ソーラー・バックパックの最新デザインです。

And typically the students
that we give the backpacks

通常、私たちの
リュックを背負う生徒たちは、

to walk long distances to get to school.

学校まで長い距離を歩いています。

So the solar panel is installed in here,

and it would charge

ソーラーパネルは

ここに設置され、

as they walk to school.

通学中に充電されます。

It is covered by a waterproof film,

in the event of rain.

雨が降った場合のために、

防水フィルムで覆われています。

The material

that's used is durable canvas material

使用されている素材は

丈夫なキャンバス地で、

and it lasts up to five years

or even more.

5年、あるいは

それ以上持ちます。

So this is where the light source

would come from.

光源はここから
来るとのことです。

It's quite a simple design.
とてもシンプルなデザインです。

So there's a light switch
that's glued on to here, and you'd
ここに接着された
ライトスイッチがあり、

switch it on
and it would provide a light source.
それをオンにすると
光源が得られるようになっています。

And then you can also charge a device.
そして、デバイスを充電することもできます。

So this is ideal for students
but also can become relevant
これは学生にとって
理想的ですが、

for people who are camping
or any other initiative that requires a
キャンプやその他の
携帯用光源を必要とする

light source that's portable.

活動にも役立ちます。

This Backpack has been a great help to me

このバックパックは、負荷遮断の間、

because in Load Shedding I could turn on the light
and study

電気をつけて勉強できるので、

非常に役立っています。

I'm impressed with technology by seeing this because

これを見て、こんなバックパックが

I never imagined that somebody could create a Backpack
like this,

作れるなんて想像もしていなかったので、

テクノロジーに驚きました。

well, it is really incredible.

本当に素晴らしいです。

For this Solar Backpack

この Solar Backpack

Drive,

we realized quite quickly that we cannot

Drive では、

自分たちだけでは目標を達成できないと

achieve our goals by ourselves.

すぐに気づきました。

So we have partnered with our clients,

also including employee donations

そこで、私たちは顧客と提携し、

可能な限り従業員の寄付も

where possible.

集めました。

Just in terms

of getting the budget requirements

必要な予算を確保して、

支援を必要とする

that we need to reach

all the children in need.

すべての子供たちに

支援を届けるように。

We have also partnered with small black

owned youth businesses

また、すでにこれらの

製品を開発し製造している、

that are already innovating
and making these products.

小規模な黒人および

若者所有の企業とも提携しています。

We also partner
with the Department of Education.

教育省とも

提携しています。

They direct us,
you know, in terms of which schools

最も支援を

必要とされている学校を、

have the most need.

私たちに紹介してくれます。

With regards to future plans,

今後の計画に関しては、

we run a program that we call
an Enterprise Development Program.

私たちは「企業開発プログラム」と呼ぶ

取り組みを実施しています。

So we would like to expand this for job
creation purposes, to reduce unemployment

若者の失業率を下げるために、
雇用創出を目的として

**in the youth, as that is the next crisis
that we face in Africa.**

これを拡大したいと考えています。失業は、
アフリカが次に直面する危機だからです。

To date, we have raised over 30,000 USD.

これまでに、私たちは 3 万ドル以上の資金を調達しました。

And that has benefited more than 450

南アフリカ・ケニアそれぞれの

students across rural South Africa

田舎の 450 人以上の学生に

and rural Kenya. We also plan to scale this

恩恵をもたらしました。また、

because the electricity crisis

is not only in South Africa or in Kenya,

この計画を拡大する予定です。

電力危機は南アフリカやケニアだけでなく、

but right across Africa

and other underserved areas.

アフリカ全土やその他の
貧困地域でも発生しているからです。

**So we would like to ensure that,
all children have got access**
すべての子供たちが電気や
健全なエネルギー源を利用できるように

**to electricity, access
to healthy sources of energy,**
したいと考えています。
そして、私たちが直面する

**and we will continue
to utilize our technology to address**
地域社会の課題を解決するために、
今後もテクノロジーを

community challenges that we face.
活用していきます。